

Prayer of Peace

in the spirit of Taizé

Oración de Paz

en el espíritu de Taizé

June 13, 2022

Welcome to a time of contemplative prayer in the spirit of Taizé.

Prayer is a serene force at work within human beings, stirring them up, transforming them, never allowing them to close their eyes in the face of evil, of wars, of all that threatens the weak of this world. From it we draw the energy to wage other struggles—to enable our loved ones to survive, to transform the human condition, to make the earth a place fit to live. All who walk in the footsteps of Christ, while holding themselves in the presence of God, remain alongside other people as well. They do not separate prayer and solidarity with others.

Tonight, the visual focal points for our prayer includes a fountain of **water**. Water is a primal element that is connected both to life/growth and death/destruction. In baptism we find eternal life *through* death by water and the Holy Spirit, joined to Christ's death, burial and resurrection. Water is a rich symbol of the grace God gives us.

Bienvenidos a un tiempo de oración contemplativa en el espíritu de Taizé.

La oración es una fuerza serena que actúa en los seres humanos, los estimula, los transforma, nunca permitiéndoles cerrar los ojos ante el mal, las guerras, a todo lo que amenaza a los débiles de este mundo. De ella sacamos la energía para librar otras luchas: permitir que nuestros seres queridos sobrevivan, para transformar la condición humana, para hacer de la tierra un lugar adecuado para vivir. Todos los que siguen los pasos de Cristo, mientras se mantienen en la presencia de Dios, también permanecen junto a otras personas. No separan la oración y la solidaridad con los demás.

Esta noche, los puntos focales para nuestros ojos incluyen una fuente de **agua**. El agua es un elemento primario que está conectado tanto con la vida y el crecimiento como con la muerte y la destrucción. En el bautismo encontramos la vida eterna a través de la muerte por el agua y el Espíritu Santo. Estamos muertos, sepultados y resucitados con Cristo. El agua es un símbolo poderoso de la gracia de Dios.

Gathering Songs

Cantos de acogimiento

Let All Who Are Thirsty, Come | Que vengan todos los que tienen sed

[Que vengan todos los que tienen sed.

Que todos los que lo deseen reciban libremente el agua de la vida. Amén, ven Señor Jesús.]

Ostinato

Let all who are thirst-y, come. Let all who wish, re-ceive the

wa - ter of life free - ly. A - men, come, Lord

Je - sus. A - men, come, Lord Je - sus.

Text and music: Taizé Community. ©2011, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

Lord, You Are Living Water | Tú eres agua viva

Ostinato

Musical score for 'Lord, You Are Living Water' in 4/4 time, key of B-flat major. The score consists of two systems of music. The first system has a treble clef and a key signature of two flats. The melody is written in a simple, repetitive style. The lyrics are: 'Tú e-res a-gua vi - va, e-res fue-go, e-res a-mor. Lord, you are liv-ing wa-ter; you are light and fire, you are love.' The second system continues the melody and includes the lyrics: 'Ven, E-spi-ri-tu San-to, Ven, E-spi-ri-tu San-to. Come, O Ho-ly Spir-it, come, O Ho-ly Spir-it.'

Tú e-res a-gua vi - va, e-res fue-go, e-res a-mor.
Lord, you are liv-ing wa-ter; you are light and fire, you are love.

Ven, E-spi-ri-tu San-to, Ven, E-spi-ri-tu San-to.
Come, O Ho-ly Spir-it, come, O Ho-ly Spir-it.

© 2014, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

There Is One Lord | Hay un Señor

Ostinato

Musical score for 'There Is One Lord' in 3/4 time, key of B-flat major. The score consists of two systems of music. The first system has a treble and bass clef. The melody is written in a simple, repetitive style. The lyrics are: 'There is one Lord, one faith, one bap-tis-m, Hay un Se-ñor, u-na fe, un bau-tis-mo,'. The second system continues the melody and includes the lyrics: 'There is one God who is Fa-ther of all. Un so-lo Dios, quien es Pa-dre de to-dos.'

There is one Lord, one faith, one bap-tis-m,
Hay un Se-ñor, u-na fe, un bau-tis-mo,

There is one God who is Fa-ther of all.
Un so-lo Dios, quien es Pa-dre de to-dos.

Text: Ephesians 4, adapt. By Robert J. Batastini and the Taizé Community. Music: Jacques Berthier. ©1984, 2007, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Psalm

Salmo



Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia!

Al-le-lu-ia!

Alléluia 15, © 1998, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent. All rights reserved.

Psalm | Salmo 145:1, 3-5, 8-9

I will extol you, my God and king, and
bless your name forever and ever.

The Lord is great and highly to be praised;
his greatness cannot be measured.

Age to age shall proclaim your works, shall
declare your mighty deeds.

They will tell of your great glory and
splendor, and recount your wonderful
works.

The Lord is kind and full of compassion,
slow to anger, abounding in
mercy.

How good is the Lord to all,
compassionate to all his
creatures.

Te celebro, oh Rey mi Dios, y bendigo tu
nombre para siempre.

Grande es el Señor, muy digno de
alabanza, y no puede medirse su
grandeza.

De generación en generación se celebran
tus obras, se cuentan tus proezas.

El esplendor, la gloria de tu Nombre, tus
maravillas, los repetiré.

El Señor es ternura y compasión, paciente
y lleno de amor.

El Señor es bondad para con
todos, sus ternuras están en
todas sus obras.



Reading

John 13:33a, 34-35
(Love one another...)

Jesus said, Now the Son of Man has been glorified, and God has been glorified in him. I give you a new commandment, that you love one another. Just as I have loved you, you also should love one another. By this everyone will know that you are my disciples, if you have love for one another.

Lectura

Juan 13,33a. 34-35
(Amarse unos a otros...)

Jesús dijo: Ahora es glorificado el Hijo del hombre y Dios es glorificado en él. Les doy un mandamiento nuevo: que se amen los unos a los otros. Ustedes deben amarse unos a otros como yo los he amado. En esto reconocerán todos que son mis discípulos, en que se amen unos a otros.



Song of Water

Symbols—fire, water, incense, sounds, etc.—are powerful ways of hinting at and expressing that which is beyond words. Tonight, the symbol that carries the weight of our beliefs, our prayers and our purposes is water.

A fountain of water is prominently placed up front. While we sing the song on the next page, *As the Deer Longs*, you are invited to come forward, dip your hand in the water and remind yourself of your baptism. Let it refresh us and remind us that we are baptized as priests, prophets and children of God, members of a royal family.

Canto del agua

Los símbolos—el fuego, el agua, el incienso, los sonidos, etc.—son maneras poderosas de indicar y expresar lo que está más allá de las palabras. Esta noche, el símbolo que lleva el peso de nuestras creencias, nuestras oraciones y nuestros propósitos es el agua.

Hay una fuente de agua al frente. Durante el canto a continuación, *As the Deer Longs*, se le invita a pasar al frente, tocar el agua y recordarse de su bautismo. Que ésta nos refresque, y nos recuerde que somos bautizados como sacerdotes, profetas y niños de Dios, miembros de una familia royal.



As the Deer Longs | Como busca la cierva

[“Como busca la cierva corrientes de agua, así mi alma te busca a ti.”]

Ostinato

As the deer longs for run - ning streams, so I__ long,
so I__ long, - so I__ long for you.

The image shows a musical score for a song. It consists of two staves of music in 4/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The melody is simple and repetitive, with a steady rhythm. The lyrics are written below the notes. The first staff ends with a double bar line, and the second staff continues the melody and lyrics.

Text based on Psalm 42:2, 3, 8, 4; 43:3, 4. Text and music ©1988, Bob Hurd. Published by OCP Publications. All rights reserved.





Silent Prayer

(5-8 minutes)

When we try to express communion with God in words, we rapidly reach the end of our capacities. But in the depths of our being, through the Holy Spirit, Christ is praying, far more than we imagine. Compared to the immensity of that hidden prayer of Christ in us, our explicit prayer dwindles to almost nothing. That is why silence is so essential in discovering the heart of prayer.

Oraciones en silencio

(5-8 minutos)

Cuando tratamos de expresar comunión con Dios en palabras, alcanzamos rápidamente el final de nuestras capacidades. Pero, en lo más profundo de nuestro ser, a través del Espíritu Santo, Cristo está orando, mucho más de lo que imaginamos. En comparación con la inmensidad de esa oración oculta de Cristo en nosotros, nuestra oración explícita se reduce a casi nada. Es por eso que el silencio es tan esencial para descubrir el corazón de la oración.



Intercessory Prayer

Oración de intercesión

Response | Respuesta:



Te ro - ga - mos, ó - ye - nos. Lord, hear our prayer._____

Peter Kolar. ©2001, World Library Publications, PO Box 2703, 3825 N Willow Rd., Schiller Park IL 60176. All rights reserved.

For those who live in fear, and respond with prejudice, racism, and hatred.

For all those effected by the fighting in Ukraine; for those who have lost lives, loved ones, and homes.

For all who suffer from violence.

For those suffering from depression, or struggling with addiction.

For those who suffer from poverty, hunger, and homelessness.

For those who are injured or sick, especially those who suffer from the pandemic.

Por los que viven en temor, y responden con prejuicio, racismo y odio.

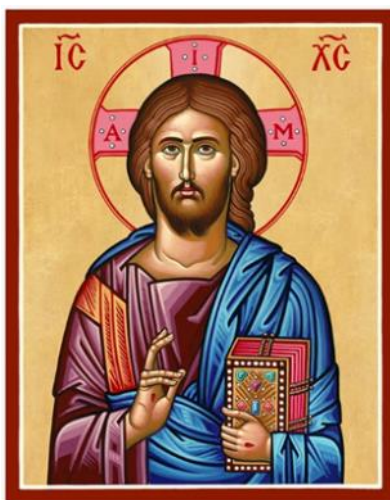
Por todos los afectados por los combates en Ucrania; por aquellos que han perdido vidas, seres queridos, y hogares.

Por todos los que sufren a causa de la violencia.

Por los que sufren por la depresión, o que luchan con la adicción.

Por los que sufren de la pobreza, del hambre, y de la falta de hogar.

Por los que están heridos o enfermos, especialmente los que sufren de la pandemia.



The Lord's Prayer

The Lord's prayer exists in different English versions. The following ecumenical text for this prayer may help you to pray in a more conscious way.

Our Father in heaven,
hallowed be your name.
Your kingdom come, your will be done
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.
Save us from the time of trial
and deliver us from evil.
For the kingdom, the power,
and the glory are yours
now and for ever. Amen!

Padrenuestro

Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de palabras porque Dios entiende nuestros corazones.

Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra
como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.
Tuyo es el reino, tuyo el poder y la gloria,
por siempre, Señor. ¡Amen!

Father, We Are Thirsty | Padre, estamos sedientos

Ostinato

The musical score is written for voice and piano. It features a treble and bass clef with a key signature of one flat (B-flat). The melody is simple and repetitive, with lyrics in both English and Spanish. The English lyrics are: "Fa - ther, we are thirst - y. Pour down your love, mor, your wa - ters of peace." The Spanish lyrics are: "Pa - dre, estamos se - dien - tos. Da - nos tu a - gua de paz." The score includes a triplet of eighth notes in the final measure of the second system.

Ubi Caritas

Ostinato

U - bi ca - ri - tas et a - - mor,
Where true char - i - ty and love a - - bide,
Don - de hay a - mor y ca - ri - dad,

u - bi ca - ri - tas De - us i - bi est.
God is dwell - ing there; God is dwell - ing there.
don - de hay a - mor Dios a - lli___ es - tá.

Text: 1 Corinthians 13:2-8; Taizé Community. Music: Jacques Berthier. © 1979, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

The Will of Your Love | Tu voluntad

Ostinato

Tu vo - lun - tad, tu com - pa - sión
The will of your love, the will of your love be

se - a en la tie - rra co - mo en el cie - lo.
done_ on_ earth_ as it is in heav - en.

Text: suggested by Brother Roger, Taizé Community. Music: Suzanne Toolan, RSM. ©1995, Suzanne Toolan, RSM. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.

Song of Simeon | Cántico de Simeón

[“Ahora, Señor, ya puedes dejar que tu servidor vaya en paz, como le has dicho. Porque mis ojos han visto a tu salvador, luz que se revelará a las naciones. ¡Aleluya!”]

Now, O God, let your ser-vant go. Let me go in peace
ac - cord - ing to your word. For my eyes
be - hold your sav - ing work: a light for all the world, al - le -
lu - ia! Al - le - lu - ia, al - le -
lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

Text: based on Luke 2:29-32; *Nunc dimittis*; Janët Sullivan Whitaker. Music: Janët Sullivan Whitaker. ©2000, Janët Sullivan Whitaker. Published by OCP Publications. All rights reserved.

Please

Maintain an atmosphere of quiet prayer as you leave.

This worship aid will not be reused. Please do not leave it in the pew. You can recycle it in the bin located near the door.

Por favor

Salga en silencio para mantener un ambiente de oración

No vamos a reutilizar esta guía. Por favor, no la dejes en el banco. Puede reciclarla en el contenedor cerca de la puerta.

Planting peace in the community

We are very grateful for the free-will offerings that we receive each month. The money we've collected has been used to help the St. Mary food pantry, purchase candles, and purchase two icons.

We have enough money set aside now to do a larger project: purchase a peace pole for St. Mary Church. The church has been very generous in supporting the Prayer of Peace, and we were curious to discover that it is one of the very few churches in the area that does not already have a peace pole.

Peace poles are a tradition that began 50 years ago. As there are monuments to war, these are monuments to peace, uniting people across the world through the universal peace message, "May Peace Prevail on Earth." More than 200,000 peace poles have been made and erected by people around the world, including such notable locations as the north magnetic pole, the Hiroshima Peace Memorial, and the site of the Egyptian pyramids in Giza. "The phrase 'May Peace Prevail on Earth' is a straightforward wish. It carries no political baggage. It's a sentiment that can be shared by all humans—who doesn't want peace? —regardless of other opposing worldviews."

We'd like your input

There is room on the peace pole for eight languages. It makes sense to include the most prevalent local languages, English and Spanish. That leaves six more to choose! Give us your suggestions for the languages you believe would be appreciated by those in Grand Rapids who will see the pole and appreciate its meaning. Suggestion slips are available near the doors of the church. Please write your suggestions on a slip and place it in the nearby basket! Or, email your suggestions to taize@prayerofpeacegr.org.

Join us
Monday, July 11, 7:00 PM
at St. Mary Church
or online

Invite friends from all
Christian denominations

More information is found at
www.prayerofpeacegr.org and
facebook.com/PrayerofPeaceGR

Acompáñenos
lunes, el 11 de julio, 7:00 PM
en la Iglesia Santa María
o en línea

Invite a sus amigos de todas las
Iglesias cristianas

Encontrará más información en
www.prayerofpeacegr.org y
facebook.com/PrayerofPeaceGR